

TICINO ESCURSIONI

Ticino Ausflüge
Ticino Excursions
Ticino Excursions

The logo for Ticino Tourism, featuring the word "TICINO" in a stylized, bold font. The letters are primarily red with blue outlines and shadows, giving it a three-dimensional appearance. The "T" is particularly large and stylized, with a blue shadow extending to the left.

TICINO

www.ticino-tourism.ch

AIROLO

1

**Il fascino delle Alpi
a portata di mano!**

650 km di sentieri,
paradiso degli
escursionisti, rampi-
chino, alpinismo,
relax in mezzo
al verde della natura
(1175–2250 m).

*Das Wegenetz von
650 km ist ein wahres
Paradies für
Wanderer, Mountain-
biker und Bergsteiger,
kurz gesagt alle, die
im Grün der Natur
Erholung suchen
(1175–2250 m ü. M.).*

650 km de sentiers,
paradis des
randonneurs, VTT,
alpinisme, détente
en pleine nature
(1175–2250 m).

*650 km of paths,
a paradise for
ramblers, mountain-
bikers, climbers
and for just relaxing
in an unspoilt
natural setting
(1175–2250 m).*



Centro Turistico San Gottardo, 6780 Airolo,
Tel. +41 (0)91 873 30 40, Fax +41 (0)91 873 30 41,
airolo@centrimontani.ch www.airolo.ch



1. LA STRADA DEGLI ALPI BEDRETTO

2. SENTIERO ALTO DEL TREMORGIO



I 2 sentieri con partenza da Pesciüm sono altrettanto splendidi ed ideali per far conoscenza con la vita sugli alpi. Si snodano attraverso ameni pascoli dalla tipica vegetazione alpina, rade abetaie, folti boschi e romantiche vallette, a contatto con la civiltà contadina, e sono mete privilegiate dalle famiglie.

Die 2 Wege gehen von Pesciüm aus und bieten eine geradezu ideale Gelegenheit, um mit dem Leben auf den Alpen Bekanntschaft zu schliessen. Die Wege schlängeln sich durch anmutige Weiden mit der charakteristischen Vegetation der Alpen, mit Nadelbäumen bestandene Lichtungen, dichten Wald und romantische kleine Täler, im engen Kontakt mit der bäuerlichen Zivilisation. Ein Ausflugsziel, das von Familien bevorzugt wird.

Les 2 sentiers qui partent de Pesciüm sont tous les deux à la fois superbes et l'idéal pour faire la connaissance de la vie des alpages. Ils traversent des pâturages à la typique végétation alpine, des sapinières clairsemées, d'épaisses forêts et de romantiques vallons, en étroit contact avec la civilisation agricole et sont des buts privilégiés des familles.

The 2 paths starting from Pesciüm are both superbly attractive and ideal for getting to know life in the alpine pastures. They lead through typical alpine vegetation, sparse clusters of pinetrees, dense forests and romantic valleys, maintaining close contact with local farming practices, and the families's favourite walks.

1° itinerario

2° itinerario

	Pesciüm – Ronco (Bedretto)	Pesciüm – Tremorgio
	3.40 ore	4.30 ore
	13 km	14 km
	medio	medio
	1251 Bedretto	1252 Ambri-Piotta
	600.51 Airolo – Ronco (Bedretto)	625.09 Airolo – Bellinzona
	Albergo Pesciüm +41 (0)91 880 51 10	Capanna Tremorgio +41 (0)91 867 12 52



RITOM-PIORA

2

Con la funicolare più ripida del mondo, alla scoperta di stupendi paesaggi alpini. Vasta possibilità di escursioni a piedi e in rampichino.

Mit der steilsten Standseilbahn der Welt zu prächtigen Alplandschaften. Wanderungen und Ausflüge mit dem Mountainbike möglich.

Découvrez de splendides paysages alpins grâce au funiculaire le plus raide du monde. Possibilités d'excursions, à pied ou en VTT.

The steepest funicular in the world is a gateway to discovering breathtaking Alpine scenery. Broad range of biking and mountainbike excursions.



Funicolare Ritom SA, CP 17, 6775 Ambri
Tel. +41 (0)91 868 31 51, Fax +41 (0)91 868 31 52
info@ritom.ch www.ritom.ch



PIORA – RITOM – TOM – CADAGNO



Salita: Piora – Ritom – Tom – Cadagno
Discesa: Cadagno – Ritom – Piora

↗ 2.40 ore
↘ 1 ora

→ 9,6 km

☝ facile / easy



🚗 1252 Ambri-Piotta

🚌 600.58 Airolo – Piotta – Dalpe
625.09 Airolo – Faido – Bellinzona

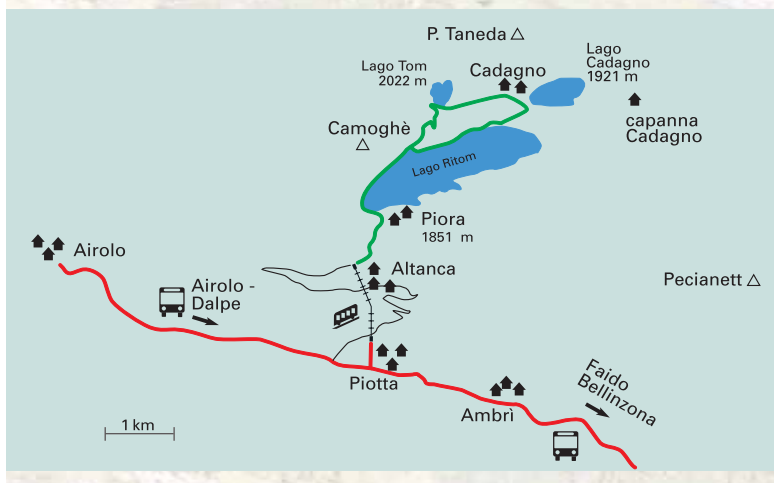
🏠 Albergo Ristorante Lago Ritom
+41 (0)91 868 14 24
Capanna Cadagno
+41 (0)91 868 13 23
Canvetto da Charly
+41 (0)91 868 16 47 ☎ +41(0)79 230 11 84

Saliti in funicolare e giunti alla diga del Ritom ci aspetta un paesaggio incantevole. Costeggiamo la sponda sinistra del lago e saliamo verso il lago Tom. Lasciamo il lago a sinistra e arrivati sul dosso scopriamo nel paesaggio il lago di Cadagno, che raggiungiamo con una breve discesa; da qui il rientro alla partenza della funicolare è tutto pianeggiante e in discesa. Sarà un'esperienza indimenticabile che ci porterà in luoghi ammirevoli in una vallata dagli ampi spazi, con laghi e torrenti dove la flora è davvero variopinta.

Wenn wir mit der Standseilbahn am Ritom-Staudamm angelangt sind, erwartet uns eine bezaubernde Landschaft. Wir folgen dem linken Seeufer und steigen auf zum Lago Tom, den wir auf der linken Seite lassen. Von der Kuppe aus fällt der Blick auf die Landschaft um den Lago di Cadagno, den wir nach einem kurzen Abstieg erreichen. Ein unvergessliches Erlebnis, das uns an wunderschöne Orte in einem weiträumigen Tal führt. Die Bergflora leuchtet in den schönsten Farben.

C'est un superbe paysage qui nous attend après avoir pris le funiculaire et être arrivés au barrage du Ritom. Nous poursuivons en longeant la rive gauche du lac et montons en direction du lac Tom. Nous côtoyons le lac sur sa rive gauche et, une fois arrivés sur un replat, nous apercevons le petit lac de Cadagno que nous rejoignons après une brève descente; le chemin du retour jusqu'au funiculaire est plat ou en légère descente. Cette randonnée inoubliable nous fera découvrir des lieux superbes dans une vallée aux vastes espaces entrecoupés de lacs et de torrents et où la flore est extrêmement riche et variée.

Splendid scenery awaits us after taking the funicular railway and arriving at the Ritom dam. We continue along the left shore of the lake and move up towards the Tom lake. We then skirt the left shore of this lake and, upon arriving at a shelf of level ground, we can see the small Cadagno lake which we can reach after a quick descent. The return journey to the funicular is flat or only slightly sloping. This unforgettable hike will allow us to discover wonderful areas within a wide open valley interspersed with lakes and streams and boasting extremely rich and varied flora.



PIANA SELVA

3

Funivia Faido-Piana Selva (700-1100 m) a pochi passi dall'uscita autostradale. Relax e divertimento vi attendono.

Die Talstation der Seilbahn Faido Piana Selva (700-1100 m ü.M.) befindet sich wenige Schritte von der Autobahnausfahrt entfernt. Relax und Vergnügen erwarten Sie.

Téléphérique Faido-Piana Selva (700-1100 m) à quelques pas de la sortie de l'autoroute. Détente et divertissement vous attendent.

Faido-Piana Selva cableway (700-1100 m), just a stone's throw from the motorway. Relaxation and entertainment await you.



Azienda agrituristica, Funivia Piana Selva, 6760 Faido
Info Tel. +41 (0)91 867 15 46, +41 (0)79 620 97 61

AZIENDA AGRITURISTICA



Azienda biologicamente riconosciuta, piscina riscaldata con scivolo d'acqua e parco giochi, grotto con vendita di prodotti nostrani bio, bellissime escursioni a piedi, a cavallo o in mountain bike in Valle Piumogna. Salite al ghiacciaio Campo Tencia. Non perdetevi l'occasione, 100'000 m² di spazio verde vi attendono.

Nach biologischen Richtlinien geführter Landwirtschaftsbetrieb, geheiztes Schwimmbad mit Wasserrutschbahn und Spielplatz. Grotto mit Verkauf von hiesigen Bioprodukten. Herrliche Ausflüge zu Fuss, zu Pferd oder mit dem Mountainbike ins Valle Piumogna. Aufstieg zum Gletscher des Campo Tencia. Verpassen Sie diese Gelegenheit nicht: 100'000 m² Grün stehen für Sie bereit.



Piana Selva



1252 Ambri-Piotta



625.09 Airolo – Faido – Bellinzona



Piana Selva +41 (0)91 867 15 46
Natel +41 (0)79 620 97 61

Entreprise biologiquement reconnue, piscine chauffée avec toboggan et parc de jeux, grotto avec vente de produits bio indigènes, très belles randonnées à pied, à cheval ou en VTT dans la Vallée de la Piumogna. Excursions sur le glacier Campo Tencia. Ne rater pas l'occasion: 100'000 m² d'espace vert vous attendent!

A recognized environment-friendly site with a heated swimming pool featuring a slide and play area, grotto selling local organic products, beautiful hikes, horse rides or mountain bike paths in the Piumogna valley. Ascent to the Campo Tencia glacier. Don't miss the opportunity: 100'000 sq.m. of greenery await you!



Il punto d'incontro
per eccellenza!

Nordic walking
Parco giochi
Percorso vita
Tennis
Passeggiate, trekking
Trekking a cavallo
Parapendio

*Nordic walking
Kinderspielplatz
Vita-Parcours
Tennis
Wander-Ausflüge,
Trekking
Pferde-Trekking
Gleitschirm*

Nordic walking
Parc jeux
Vita-Parcours
Tennis
Ranndonnées, Trekking
Trekking à cheval
Parapente

*Nordic walking
Children's playground
Vita-Parcours
Tennis
Walking, Trekking
Horse Trekking
Paragliding*



CARI



Cari



1252 Ambri-Piotta



600.61 Faido – Cari
600.60 Faido – Predelp
600.61 Faido – Tengia



Ristorante Pineta, Cari
+41 (0)91 880 80 86
Osteria Belvedere
+41(0)91 866 12 22
Hotel Ristorante 3 Cervi, Campello
+41 (0)91 866 26 61
Casa Alpina, Cari
+41 (0)91 866 22 14
Ristorante Pensione Cari, Cari
+41 (0)91 866 20 97
Capanna UTOE, Prodör
+41 (0)91 866 18 33



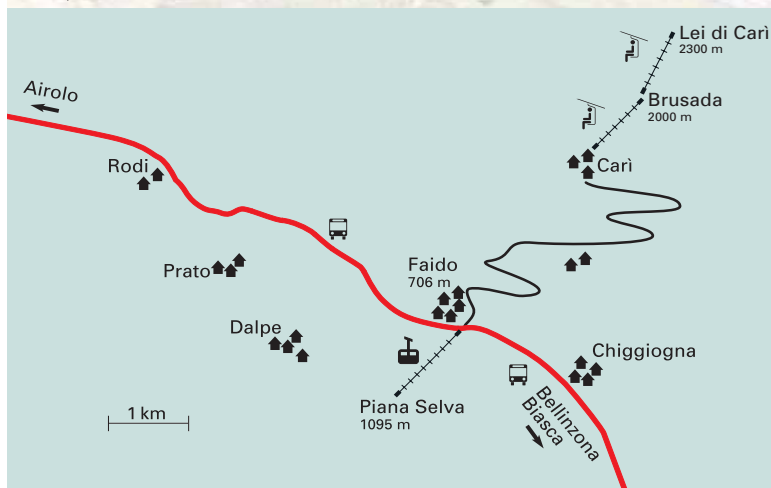
Sulla montagna sopra Faido si trova Cari, a 1630 m s.m., una frazione a chiara vocazione turistica. Da questa località si può godere un'ampia vista sulla Media Leventina e sulla catena montuosa del Campo Tencia.

In questa località soleggiata, che offre ampie possibilità di svago agli amanti della natura di montagna, si trovano: ristoranti, alloggi per gruppi, impianti di risalita, campo da tennis, ecc. e durante i periodi di forte affluenza turistica vi si organizzano diverse attività di svago e animazione.

Cari liegt im Berggebiet oberhalb Faido, auf 1630 m ü.M. Dieser Ortsteil von Faido ist eindeutig auf den Tourismus ausgerichtet. Cari erfreut sich einer sonnigen Lage; man kann die prächtige Aussicht auf die mittlere Leventina und die Bergkette des Campo Tencia genießen. Naturfreunden werden zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten geboten. Es gibt Restaurants, Gruppenunterkünfte, Transportanlagen, Tennisplätze usw. In den Zeiten des starken Touristenzustroms werden etliche Veranstaltungen zur Freizeitbeschäftigung und Unterhaltung organisiert.

Cari se trouve à 1630 mètres au-dessus du niveau de la mer sur la montagne qui surplombe Faido: c'est un petit village dont la vocation est clairement touristique. A partir de cette localité il est possible de profiter d'une belle vue sur la Media Leventina et la chaîne de montagnes du Campo Tencia. Dans cette localité ensoleillée, qui offre de nombreuses possibilités d'évasion pour les amateurs de la nature de montagne, on peut trouver: des restaurants, possibilités d'hébergement pour groupes, remonte-pentes, courts de tennis, etc. et pendant les périodes de grande affluence touristique on organise de nombreuses activités de détente et d'animation.

On the mountain towering over Faido lies Cari, at an altitude of 1630 metres above sea level. It is a place that is ideally suited to tourism. From there one enjoys splendid views over Media Leventina and the mountain chain of Campo Tencia. This sunny location offers many opportunities for relaxation for those with a taste for the natural delights of the mountains: restaurants, group accommodations, ski lifts, tennis courts, and various leisure and entertainment activities are organised during the peak tourist season.



LUMINO - MONTI DI SAURÙ

5

Ai monti di Saurù: ristorante con terrazza, 40 posti, cucina calda. A 10 min. Parusciana con vista sul Bellinzonese e sulla Riviera; partenza parapendio o discesa in mountain-bike verso Lumino.

Auf den Monti di Saurù befindet sich ein Restaurant mit Terrasse (40 Plätze, warme Küche). In 10 Minuten Nähe ist Parusciana mit herrlichem Blick auf das Gebiet von Bellinzona und Riviera. Von hier aus kann man mit dem Hängegleiter zu Tal schweben oder die Mountainbike- Abfahrt nach Lumino wählen.

A l'alpage de Saurù: restaurant avec terrasse de 40 places, cuisine chaude. A 10 min. Parusciana avec vue sur la région de Bellinzona et de la Riviera; aire de départ pour parapente ou descente en VTT en direction Lumino.

At the Saurù mountain pasture: restaurant with a terrace seating 40, hot meals. 10 minutes from Parusciana with a view on the Bellinzona and Riviera region; departure zone for paragliding and mountainbike descent towards Lumino.




Funivia Pizzo di Claro SA, 6533 Lumino, Tel. +41 (0)91 829 20 19 - +41 (0)79 240 09 87, Tel. Rist. +41 (0)91 829 20 95. Associazione Amici Capanna Brogoldone, 6533 Lumino, Tel. +41 (0)91 829 43 50 - +41 (0)79 681 31 65


CAPANNA BROGOLDONE




A 1 ora e 1/2 dalla stazione di arrivo della funivia, seguendo il "Sentiero delle sculture" realizzato da oltre 10 "artisti della motosega", si giunge alla Capanna Brogoldone a quota 1910 m s.m.; 50 posti letto, custodita da maggio a ottobre. La stessa è situata su un terrazzo panoramico di rara bellezza in cima alla Valle di Lumino, punto di partenza per escursioni e traversate nella meravigliosa regione del Pizzo di Claro; è raggiungibile senza difficoltà anche d'inverno.


In anderthalb Stunden, von der Bergstation der Seilbahn aus, den "Skulpturenweg" entlang, der von mehr als 10 "Künstlern, die mit der Kettensäge arbeiten" realisiert worden ist, erreicht man die Capanna Brogoldone auf 1910 m ü.M. Sie bietet 50 Bettenplätze und wird von Mai bis Oktober bewirtet. Die Berghütte befindet sich auf einer ausichtsreichen Höhenterrasse über dem Valle di Lumino. Es ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergtouren in der prächtigen Region des Pizzo di Claro, die ohne besondere Schwierigkeiten auch in den Wintermonaten erreichbar ist.


 Saurù - Capanna Brogoldone


 ↗ 1.30 ore
↘ 1 ora

 3 km

 facile / easy

 1293 Osogna – 1294 Grono

 940.30 Bellinzona – Thusis

 Ristorante Saurù
+41 (0)91 829 20 95
Capanna Brogoldone
+41 (0)91 829 43 50

La cabane Brogoldone (50 lits) est située à 1910 m d'altitude et est accessible en 1h30 de marche dès l'arrivée du téléphérique en suivant le "Sentier des sculptures", qui a été réalisé par plus de 10 "artistes qui travaillent avec la scie à chaîne". Gardiennage de mai à octobre. La cabane est située sur une terrasse panoramique d'une rare beauté dominant la Vallée de Lumino; point de départ de randonnées et de traversées dans la magnifique région du Pizzo di Claro. Accessible sans difficulté même en hiver.

The Brogoldone Cabin (50 beds) is located at an altitude of 1910 metres (almost 6000 ft) and is with an 1 1/2 hour's walk from the cableway, via the "path of the sculptures", created by more than 10 artists "who work with the chain saw", reachable. A guardian is present from May through October. The mountain cabin is located on an extremely beautiful panoramic terrace overlooking the Lumino Valley: the point of departure for hikes and walks through the magnificent Pizzo di Claro region. Easily accessible even in winter.





Terrazza panoramica sul Bellinzone, un grotto, due laghetti, una “base di lancio” per parapendisti... Mornera una montagna da scoprire.

Eine Aussichtsterrasse mit Blick auf das Bellinzone, ein Grotto, zwei Bergseen, ein Startplatz für Hängegleiter. Das Berggebiet von Mornera hält viele Überraschungen bereit!


Terrasse panoramique sur la région de Bellinzona, un grotto, deux petits lacs, une “base de lancement” pour parapente... Mornera est une montagne toute à découvrir.


Featuring panoramic views over the Bellinzona region, a “grotto”, two lakes and a “launching base” for paragliding... Mornera is a mountain waiting to be discovered.




CAPANNA ALBAGNO





 Mornera – Capanna Albagno


 ↗ 2 ore
↘ 1.30 ore

 5 km

 facile / easy

 1313 Bellinzona

 625.40 Bellinzona –
Monte Carasso – Locarno

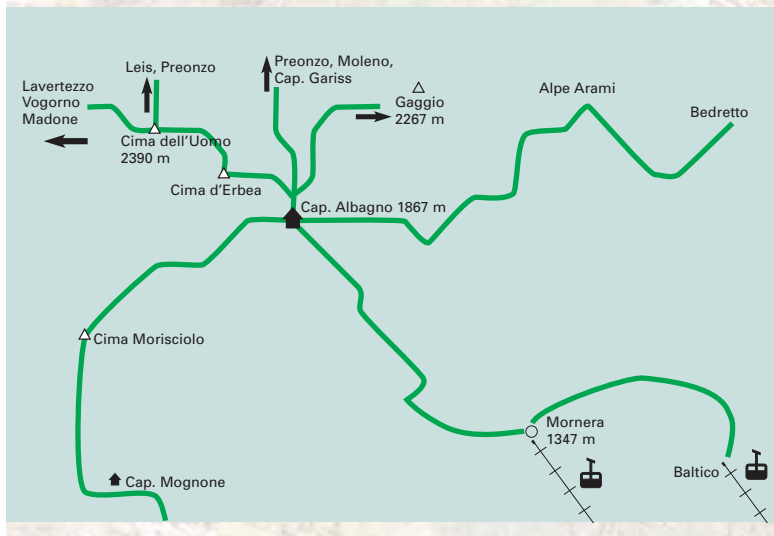
 Grotto Mornera
+41 (0)91 825 84 38
Capanna Albagno
+41 (0)91 825 87 48

Giunti a Mornera, il ricco paesaggio e la geografia suggeriscono gradevoli passeggiate ed incantevoli escursioni all'interno di un ambiente prealpino che porta fatalmente lo spirito ad un riavvicinamento alla natura attraverso la scoperta delle indelebili tracce lasciate dal passaggio dell'uomo. Un sentiero ben marcato che attraversa boschi di pini e larici, costeggiando un grazioso laghetto, porta alla capanna Albagno (1870 m), da cui si snodano diverse possibilità escursionistiche.

Mornera lädt dank seiner prächtigen Landschaft und der bezaubernden Lage zu wunderschönen Spaziergängen und Wanderungen in einem voralpinen Umfeld ein. Die Annäherung an die Natur wird leicht gemacht. Zudem sind die unauslöschlichen Spuren zu entdecken, die der Mensch in dieser Landschaft hinterlassen hat. Ein gut markierter Weg führt durch den Kiefern- und Lärchenwald, vorbei an einem entzückenden kleinen Bergsee, hinauf zur Berghütte Albagno (1870 m über Meer), von der aus verschiedene lohnende Touren unternommen werden können.

Arrivés à Mornera, le luxuriant paysage et la géographie suggèrent d'agréables promenades et des excursions charmantes à l'intérieur d'un milieu préalpin portant fatalement l'esprit à se rapprocher de la nature grâce à la découverte des traces indélébiles laissées par le passage de l'homme. Un sentier bien marqué traversant la forêt de sapins et de mélèzes, tout en côtoyant un gracieux petit lac, conduit à la cabane Albagno (1870 m), de laquelle serpentent plusieurs possibilités d'excursion.

Around Mornera, the rich scenery and geography are an invitation to pleasant walks and delightful trips within a pre-alpine setting which naturally draw one's spirit closer to nature through the discovery of the indelible traces left by the passage of humankind. A well-marked path through pine and larch woods, skirting around a beautiful small lake, leads to the Albagno mountain hut (at an altitude of 1870m), from which you have a choice of various trips.



CURZÜTT - SAN BERNARDO









Questo comprensorio offre una vasta gamma di passeggiate nella selva castanile, adatte anche per famiglie e persone anziane. Tra il fitto bosco castanile si scoprono ancora le tracce dell'antica civiltà contadina con alcuni squarci che permettono la vista sui castelli di Bellinzona e il piano di Magadino. Sono degni di segnalazione la visita alla chiesa di S. Bernardo e l'antico nucleo di Curzùtt nel quale è situato anche un ostello. I sentieri si intersecano con la rete ufficiale che conducono agli alpi di Mornera, Monda e Albagno.

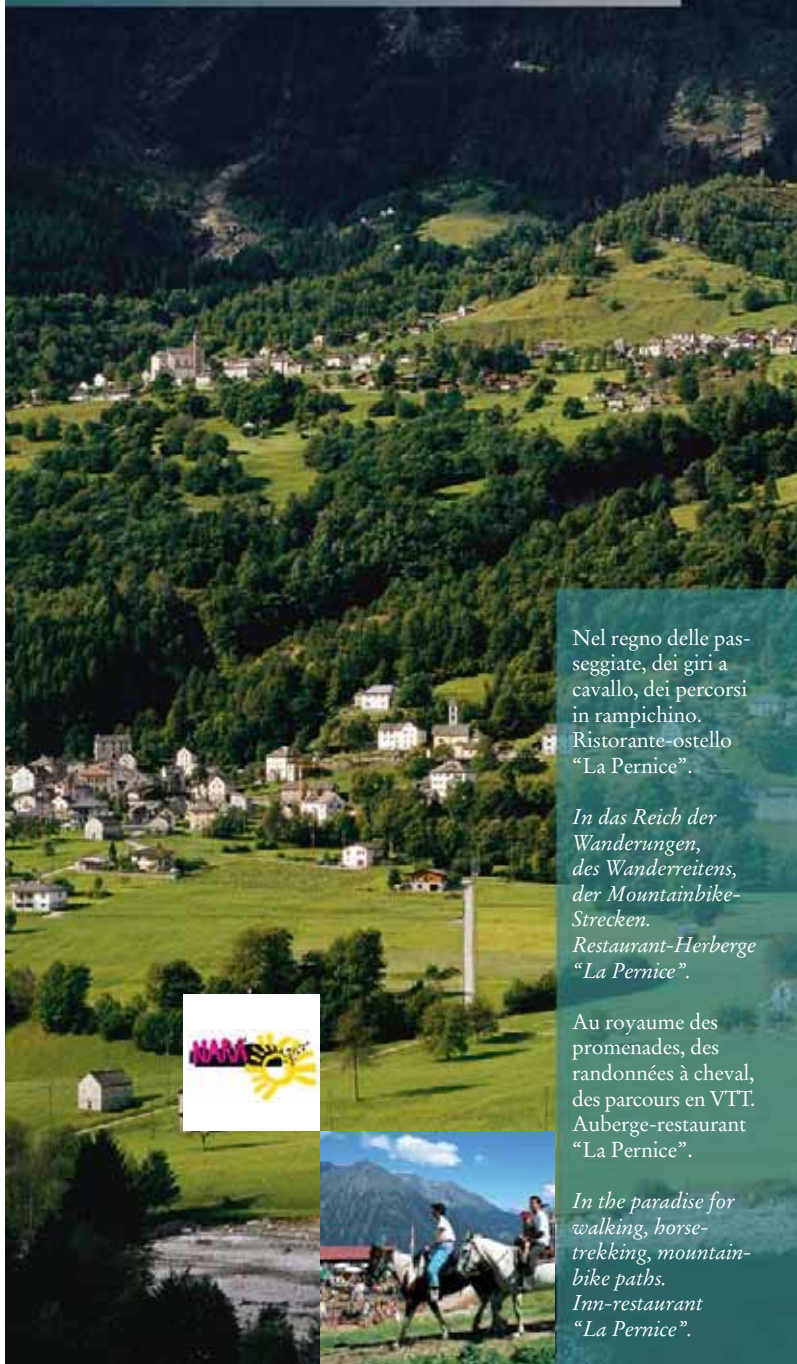
Dieses Gebiet lockt mit einer Vielzahl schöner Spaziergänge und Wanderungen durch den Kastanienwald, die auch für Familien und ältere Leute geeignet sind. Im dichten Wald entdeckt man noch viele Spuren der bäuerlichen Zivilisation. Von einigen Lichtungen aus fällt der Blick auf die Burgen von Bellinzona und die Magadino-Ebene. Wir empfehlen Ihnen die Besichtigung der Kirche San Bernardo mit ihren wertvollen Fresken und der zu neuem Leben erwachten Siedlung Curzùtt, in der sich auch eine Herberge befindet. Die hauptsächlichen Routen des dichten Wegenetzes führen auf die Weiden Mornera, Monda und Albagno.

Cette région offre un ample choix de promenades dans la forêt de châtaigniers, indiquées pour les familles et les personnes âgées. Dans le bois touffu de châtaigniers on découvre encore les traces de l'ancienne civilisation paysanne ainsi que quelques trouées permettant la vue sur Bellinzona et la Plaine de Magadino. Dignes d'être signalés une visite à l'église de S. Bernard et l'ancien ensemble de Curzùtt où se trouve aussi une auberge. Les sentiers s'entrecroisent avec le réseau officiel conduisant aux alpages de Mornera, Monda et Albagno.

This area offers a broad range of walks through the chestnut woods, suitable for both families and seniors. Among the dense woods, one still finds traces of the antique peasant culture with a few openings offering views over Bellinzona castles and the Magadino Plains. Two other noteworthy features are a visit to the S. Bernardo church and the old settlement of Curzùtt, where a hostel is now located. The paths intersect with the official network of paths leading to the Mornera, Monda and Albagno pastures.

-  Collina Alta
-  ↗ 3 ore
↘ 2 ore
-  7 km
-  facile / easy
-  1313 Bellinzona
-  625.40 Bellinzona –
Monte Carasso – Locarno
-  Ostello Curzùtt
+41 (0)91 835 57 23/24
Alpe «La Monda»
+41 (0)91 825 36 80





Nel regno delle passeggiate, dei giri a cavallo, dei percorsi in rampichino. Ristorante-ostello "La Pernice".

In das Reich der Wanderungen, des Wanderreitens, der Mountainbike-Strecken. Restaurant-Herberge "La Pernice".

Au royaume des promenades, des randonnées à cheval, des parcours en VTT. Auberge-restaurant "La Pernice".

In the paradise for walking, horse-trekking, mountain-bike paths. Inn-restaurant "La Pernice".



MONTE DAGRO

8

Filovia Monte Dagro

Dagro giace su un dolce terrazzo solatio dal quale lo sguardo viene piacevolmente catturato da un magnifico panorama di valli e cime che, ridenti, giocano a nascondino.

Dagro ist ein sanftes, sonniges Plateau, das einen wunderbaren Panoramablick auf die anmutig miteinander abwechselnden Täler und Gipfel bietet.

Dagro s'étend sur une douce terrasse ensoleillée d'où le regard est agréablement capturé par un magnifique panorama où la vallée et les sommets rians jouent à cache-cache.

Dagro lies on a sunlit terrace from which the gaze is gently caught and held by a magnificent panorama of peaks and valleys which smilingly play hide and seek with their admirers.



Filovia Monte Dagro SA, 6713 Malvaglia,
Tel. +41 (0)91 870 24 30 - 870 20 32, Fax +41 (0)91 870 20 36

1. DAGRO – CIAVASCH – MONDA

2. DAGRO – ALPE PROU – ALPE CIOU



Ristorante-Ostello con 60 posti a sedere, 23 letti e ampia terrazza parzialmente coperta.

Ristorante-Ostello mit 60 Sitzplätzen, 23 Betten und einer weiten, teilweise überdachten Terrasse.

Restaurant-gîte disposant de 60 places, de 23 lits et d'une grande terrasse partiellement couverte.

An 23-bed guest-house with restaurant seating 60 and a broad partly covered terrace.

1° itinerario



Dagro – Ciavasch – Monda



↗ 2 ore
↘ 1.45 ore



6.5 km



facile / easy



1273 Biasca



625.09 Bellinzona – Airolo
625.10 Bellinzona – Biasca
Autolinee Bleniesi
600.72 Biasca – Malvaglia



Ostello Dagro
+41 (0)91 870 20 32

2° itinerario

Dagro – Alpe Prou – Alpe Ciou

↗ 3 ore
↘ 2.30 ore

5 km

facile / easy

1273 Biasca

Ostello Dagro
+41 (0)91 870 20 32

Il fascino delle costruzioni, strette l'una all'altra, in un sublime abbraccio di abitazioni e fienili, di pietra e legno, di luci ed ombre, di profumi e colori, di voci e silenzi: un'opera d'arte realizzata quando il futille non aveva ancora preso il sopravvento sull'essenzialità.

Ma non è tutto e per convincersene basta avviarsi lungo i numerosi e ben marcati sentieri, retaggi dell'economia agricola di sussistenza dei secoli scorsi, che da Dagro si dipartono per il resto della valle.

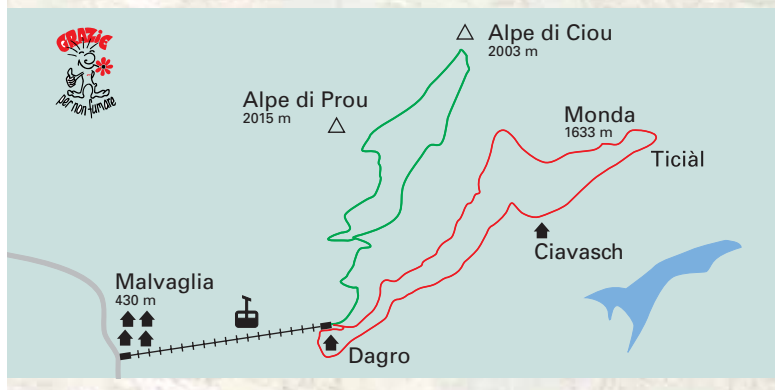
Da erleben Sie den Reiz aneinander geschmiegener Bauten, in einem prächtigen Landschaftsbild mit Häusern und Heuschornern aus Stein und Holz, umhüllt von Licht und Schatten, eingetaucht in Farben und Düfte, Stimmen und Schweigen: ein Kunstwerk, das zu einer Zeit geschaffen wurde, als das Unbedeutende das Wesentliche noch nicht überwältigt hatte. Am besten überzeugen Sie sich selbst davon, indem Sie auf einem der zahlreichen und gut markierten Pfade wandern, die das Erbe der Landwirtschaft, die den Lebensunterhalt in den vergangenen Jahrhunderten sicherte, darstellen. Sie führen alle von Dagro aus durch das ganze Tal.

Il y a le charme de ses constructions, blotties l'une contre l'autre, dans un décor sublime d'habitations et de granges, unissant la pierre et le bois, dans un mélange de lumières et d'ombres, de parfums et de couleurs, de voix et de silences: une oeuvre d'art réalisée quand le futille ne l'avait pas encore emporté sur l'essentiel.

Mais ce n'est pas encore tout et pour s'en convaincre, il suffit de se promener le long des nombreux sentiers bien signalés, héritage de l'économie agricole de subsistance des siècles passés, et qui, partant de Dagro, mènent au reste de la vallée.

Then there is the fascination of its constructions, pressed against each other, in a superb embrace of dwellings and barns, wood and stone, light and shade, perfumes and colours, voices and silence: a work of art created when futility had not yet superseded essentials.

But that is not all, and to convince oneself of that, it's enough to set off along the numerous and still well marked paths, remnants from the subsistence farming economy of past centuries, which spread out from Dagro to the rest of the valley.



CARDADA

9



Funivia Orselina-Cardada (395–1340 m). Un panorama straordinario e una montagna da scoprire a pochi minuti dalla città.

Luftseilbahn Orselina-Cardada (395–1340 m ü.M.). Eine traumhafte Aussicht und ein zu entdeckender Berg nur wenige Minuten von der Stadt entfernt.

Téléphérique Orselina-Cardada (395–1340 m). Un panorama extraordinaire et une montagne à découvrir à quelques minutes de la ville.

Cableway Orselina-Cardada (395–1340 m). A breathtaking view and a magnificent mountain to be discovered a few minutes from the city.




Funivia Orselina-Cardada, Via Santuario, 6644 Orselina,
Tel. +41 (0)91 735 30 30, Fax +41 (0)91 735 30 31
info@cardada.ch www.cardada.ch







VISTA A 360 GRADI


Da Locarno, con la funicolare, si raggiunge la stazione di partenza di Orselina. Con la nuova funivia progettata dall'arch. Mario Botta si arriva a Cardada. Qui diverse novità: la passerella con vista panoramica che spazia dal Bellinzonese sino oltre le Isole di Brissago e il sentiero ludico con giochi per bambini e adulti. Con la seggiovia Cardada-Cimetta si arriva all'osservatorio geologico da dove si gode la vista a 360°. Diversi percorsi permettono di raggiungere le varie capanne e la cima della Trosa a 1869 m.


 Cardada – Cimetta – Trosa


 ↗ da Cimetta 45 min.
↘ 30 min.

 1 km

 facile / easy

 1312 Locarno

 FLMS-FART 32 e 24
625.40 Bellinzona – Locarno

 Ristorante Capanna Cardada
+41 (0)91 751 35 95
+41 (0)91 743 77 37

Ristorante Colmanicchio, Cardada
+41 (0)91 751 18 25

Capanna Cimetta, Cimetta
+41 (0)91 743 04 33

Capanna Lo Stallone, Alpe Cardada
+41 (0)91 743 61 46

Von Locarno her ist die Ausgangsstation in Orselina bequem erreichbar. Mit der neuen, vom Architekten Mario Botta entworfenen Kabinenbahn gelangt man nach Cardada. Viele Neuheiten erwarten den Besucher, so die Passerelle mit Panoramablick vom Bellinzonese bis über die Brissago-Inseln hinaus, und der Spielweg mit Spielen für Kinder und Erwachsene. Die Sesselbahn Cardada-Cimetta führt zur geologischen Beobachtungsstation und eröffnet einen prächtigen Rundblick auf See und Berge.

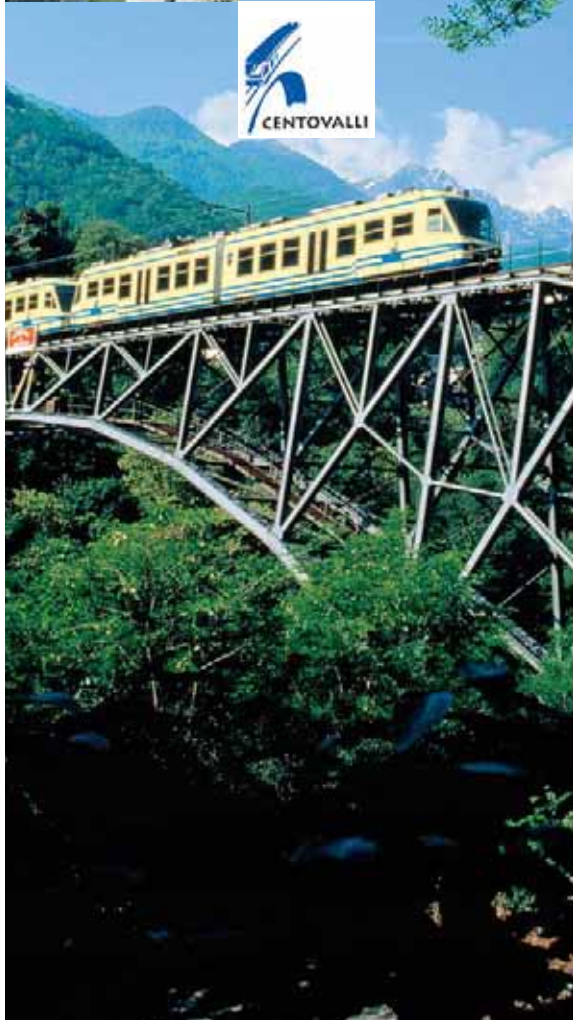
Depuis Locarno, prendre le funiculaire pour rejoindre la gare de départ d'Orselina. Prendre ensuite le téléphérique dessiné par l'architecte Mario Botta pour arriver à Cardada où de nombreuses nouveautés vous attendent: la passerelle avec vue panoramique de la région de Bellinzona jusqu'aux Iles de Brissago et le sentier ludique proposant des jeux pour enfants et adultes. Puis, en prenant le télésiège Cardada-Cimetta, on arrive à l'observatoire géologique où la vue s'ouvre sur un panorama à 360 degrés. Différents sentiers permettent d'atteindre les cabanes de la région et le sommet de la Trosa à 1869 m d'altitude.

The funicular railway takes one up from Locarno to the Orselina departure station. The new cableway designed by architect Mario Botta runs to Cardada, where new features await visitors, including: the foot-bridge with panoramic views across the Bellinzona region until beyond the Brissago Islands and the adventure-play path dotted with games for children and adults. The Cardada-Cimetta chair-lift offers a chance to reach the geological observatory with its 360° views. The various paths lead to the alpine huts and the Trosa peak at an altitude of 1869 m.



CENTOVALLI

10



Escursioni indimenticabili attraverso la nostalgia e il romanticismo nella "Valle delle cento valli".

Unvergessliche Ausflüge durch Nostalgie und Romantik im "Tal der hundert Täler".

Des excursions inoubliables à travers la nostalgie et le romanticisme dans la "Vallée des cent vallées".

Unforgettable excursions through nostalgia and romanticism in the "Valley of the hundred valleys".



Ferrovie Centovalli, Casella Postale, 6601 Locarno,
Tel. +41 (0)91 756 04 00, Fax +41 (0)91 756 04 99
fart@centovalli.ch www.centovalli.ch




CAMEDO - INTRAGNA




Con la ferrovia delle Centovalli fino alla frontiera svizzera / italiana di Camedo. Si cammina sulla strada cantonale da Camedo a Borgnone fino a Lionza, l'antica "Via del Mercato", per proseguire su una mulattiera facile e ben segnalata, scoprendo la natura fantastica, selvaggia e romantica della Valle delle Centovalli. Attraverso il villaggio di montagna di Verdasio, sul versante soleggiato delle Centovalli, si giunge ad Intragna. Da qui, il treno delle Centovalli vi riporterà a Locarno.


Mit der Centovallbahn bis hin zu der schweizerischen / italienischen Grenze in Camedo. Nach einem kurzen Stück Landstrasse, die ab Camedo über Borgnone nach Lionza führt, finden Sie zu einem gut markierten und leichten Saumpfad. Fantastische Bilder einer wildromantischen Natur können während dieser Wanderung, längs des Tales der hundert Täler, genossen werden. An Alpweilern vorbei und durch das Bergdorf Verdasio erreichen Sie Intragna. Von hier aus fährt Sie die Centovallbahn zurück nach Locarno.


 Camedo – Intragna


 5 ore

 9 km

 facile / easy

 1312 Locarno

 620. Locarno – Domodossola

 Grottino Costa, Costa
+41 (0)91 796 25 10

Antico Ristorante, Intragna
+41 (0)91 796 11 07

Ristorante Vittoria, Camedo
+41 (0)91 798 11 75

Avec le chemin de fer des Centovalli jusqu'à la frontière suisse / italienne à Camedo. De Camedo la route cantonale vous conduit à Lionza, en passant par Borgnone. D'ici un sentier muletier facile et bien marqué passe à travers le village de montagne de Verdasio et aboutit à Intragna. Des images fantastiques d'une nature sauvage et romantique peuvent être admirées pendant l'excursion à travers la vallée des cents vallées. De Intragna, le chemin de fer des Centovalli vous ramène à Locarno.

With the Centovalli railway to the Swiss / Italian frontier. A short walk takes you from Camedo to Borgnone and to Lionza, from where one can follow a mule path to the hamlet of Verdasio and to Intragna. Enjoy a spectacular view during this breathtaking walk, through the romantic Valley of the hundred Valleys. From Intragna, the Centovalli railway brings you back to Locarno.



BOSCO GURIN

11

Il villaggio WALSER

Bosco Gurin -
Splendido!
Tanto di nuovo!
(1500-2400 m)

*Bosco Gurin -
Etwas Besonderes
mit viel Neuigkeiten!
(1500-2400 m ü.M.)*

Bosco Gurin -
Splendide!
Et toujours du nouveau!
(1500-2400 m)

*Bosco Gurin -
Amazing!
Discover it!
(1500-2400 m)*



BOSCO GURIN
CENTRO TURISTICO GROSSALP



Centro Turistico Grossalp Bosco Gurin, 6685 Bosco Gurin, Tel. +41 (0)91 759 02 02,
Fax +41 (0)91 759 02 03
grossalp@bluewin.ch www.bosco-gurin.ch

ROSSBODA – GURINER FURKA



Da Rossboda (arrivo della seggiovia Ritzberg, che da Bosco Gurin porta a Rossboda 2000 m s.m.) si parte in direzione nord-ovest verso l'Italia. Il sentiero è ben marcato e in 1 ora e 10 minuti si arriva al bellissimo laghetto della Guriner Furka con vista sulla valle Formazza e la cascata del Toce. La discesa si può intraprendere ritornando fino a Rossboda e poi scendere in seggiovia, oppure raggiungere direttamente Bosco Gurin.

Von Rossboda (Station der Ritzberg-Sesselbahn, die von Bosco Gurin auf den Rossboda, 2000 m ü.M. führt), wandern wir in Richtung Nordwesten gegen Italien. Auf dem gut markierten Weg erreichen wir in einer Stunde und zehn Minuten den schönen kleinen Bergsee auf der Guriner Furka, mit Blick auf das Formazzatal und den Toce-Wasserfall. Für die Rückkehr können wir wieder die Sesselbahn benötigen oder zu Fuss direkt nach Bosco Gurin absteigen.



Rossboda – Guriner Furka



↗ 1.10 ore
↘ 1 ora



2 km



facile / easy



1291 Bosco Gurin



630.65 Cevio – Cerentino –
Bosco Gurin
Fart (linea 10) 630.60 Locarno-Cevio



Capanna Grossalp
+41 (0)91 754 16 80
Ristorante Rossboda
+41 (0)91 759 02 02

Depuis Rossboda (arrivée du télésiège du Ritzberg qui en partant de Bosco Gurin conduit à Rossboda à 2000 m d'altitude) prendre en direction nord-ouest vers l'Italie. Le sentier bien marqué permet d'atteindre en 1h10 le magnifique petit lac de la Guriner Furka avec vue sur le Val Formazza et la cascade du Toce. On peut choisir de retourner jusqu'à Rossboda pour descendre ensuite en télésiège ou rejoindre directement Bosco Gurin.

From Rossboda (arrival station of the Ritzberg chairlift which runs from Bosco Gurin to Rossboda situated at 2000 m - approx. 6000 ft), head north-west in the direction of Italy. The well-marked path will take you in 1 hour and 10 minutes to the magnificent small Guriner Furka lake with a view over Formazza Valley and the Toce waterfall. One may then choose to return to Rossboda to take the chairlift or else walk directly down to Bosco Gurin.



LOCARNO - MADONNA DEL SASSO - ORSELINA

12

Visita al santuario della
Madonna del Sasso.
Imprendibile vista sul
Lago Maggiore.

*Ausflug zur Wall-
fahrtskirche von
Madonna del Sasso.
Panorama- Aussicht
auf den Lago
Maggiore.*

Visite du Sanctuaire
de la Madonna del
Sasso. Vue imprenable
sur le lac Majeur.

*Visit to the Sanctuary
of the Madonna del
Sasso. Breathtaking
view over Lake
Maggiore.*



Funicolare Locarno Madonna del Sasso SA, Viale Balli 2, 6600 Locarno,
Tel. +41 (0)91 751 11 23 - 24, Fax +41 (0)91 752 14 63
funicolare.locarno@bluewin.ch

COMINO

13



Per raggiungere il Monte Comino, nelle Centovalli, a 1200 m, è in funzione una funivia che da Verdasio raggiunge la panoramica montagna in 6 minuti. A Comino stupende escursioni e possibilità di ristoro e di alloggio.

Um den Monte Comino im Centovalli, auf 1200 m, zu erreichen, steht eine Seilbahn zur Verfügung, die in sechs Minuten von Verdasio aus auf die Höhenterrasse führt. In Comino wird Verpflegung und Unterkunft geboten.

Pour atteindre le Monte Comino, 1200 m d'altitude, dans les Centovalli, prendre à Verdasio un téléphérique qui met 6 min. pour rejoindre la montagne panoramique. A Comino possibilités de restauration et d'hébergement. Superbes randonnées au départ de Comino.

To reach Monte Comino, at an altitude of 1200 m (3600 ft), located in the Centovalli region, catch a cableway in Verdasio which will take you in 6 minutes to the panoramic mountain-top. Food and accommodation are available in Comino, which is also the point of departure for several wonderful hikes.

Stazione funivia Verdasio-Comino, 6655 Intragna, Tel. +41 (0)91 798 13 93,
Apertura marzo – novembre
info@comino.ch www.comino.ch

ROBIEI

14



A 2000 m, ai piedi
del ghiacciaio del
Basodino.

*Auf 2000 m ü.M.,
am Fuss des
Basodinogletschers.*

A 2000 m, au
pied du glacier du
Basodino.

*At 2000 m, at the
foot of the Basodino
glacier.*





Funivia San Carlo-Robiei, Ofima SA , 6600 Locarno, Tel. +41 (0)91 756 66 66,
Fax +41 (0)91 756 66 16, apertura giugno – ottobre
info@robiei.ch www.robiei.ch





ROBIEI





 Robiei – Lago Bianco –
Lago Cavagnoli – Robiei


 ↗ 1.45 ore
↘ 1.15 ore

 → 5 km (andata)

 facile / easy

 1271 Basòdino

 630.60 Locarno – Bignasco
630.70 Bignasco – S. Carlo

 Ristorante e Albergo Robiei
+41 (0)91 756 50 20
Capanna Basòdino (CAS)
+41 (0)91 753 27 97



Proiettati dalla funivia in poco meno di un quarto d'ora ai piedi del ghiacciaio del Basodino, ci incamminiamo lungo una comoda strada verso la valle di Lielpe. La rude bellezza del paesaggio alpino circostante è ingentilita da una flora e fauna eccezionali. Attraversato l'alpeggio e costeggiate le acque cristalline del Lago Bianco, ci inerpichiamo lungo l'ultimo tratto di strada che conduce alla diga del Cavagnoli. Dopo aver ammirato le maestose vette circostanti, al rientro, ci godiamo il meritato rinfresco al ristorante dell'Albergo Robiei.

Nachdem uns die Luftseilbahn in einer knappen Viertelstunde bis an den Fuss des Basodino-Gletschers gebracht hat, nehmen wir die bequeme Strasse in das Valle di Lielpe unter die Füsse. Die raue Schönheit der Berglandschaft, die uns umgibt, wird durch eine aussergewöhnliche Flora und Fauna bereichert. Nachdem wir die Almweide überquert und dem kristallklaren Wasser des Lago Bianco entlang gewandert sind, führt das letzte Teilstück der Strasse steil hinauf zum Cavagnoli-Staudamm. Wir bewundern die stolzen Gipfel ringsum und gönnen uns dann auf dem Rückweg eine verdiente Erfrischung im Hotel Robiei.

Le téléphérique nous ayant déposés, en un peu moins d'un quart d'heure, au pied du glacier du Basodino, nous nous dirigeons le long d'un sentier agréable vers la vallée de Lielpe. La beauté sauvage du paysage alpin à l'entour est adoucie par une flore et une faune exceptionnelles. Après avoir longé les eaux cristallines du Lac Blanc (Lago Bianco), nous grimpons à travers le pâturage sur la dernière partie du chemin qui mène jusqu'au barrage du Cavagnoli. Après avoir admiré les sommets majestueux qui nous entourent, nous nous accordons, au retour, un rafraîchissement bien mérité à l'Hôtel Robiei.

Whisked up by the cableway in less than a quarter of an hour to the foot of the Basodino glacier, we stroll along a pleasant path towards the Lielpe valley. The rugged beauty of the surrounding Alpine landscape is enhanced by exceptional fauna and flora. Having crossed through the summer pastures and walked beside the crystal-clear waters of Lake Bianco, we climb the last stretch of the path leading to the Cavagnoli dam. After admiring the majestic peaks all around, we enjoy a well-deserved refreshment at the Albergo Robiei restaurant on our return.



MONTE TAMARO

15

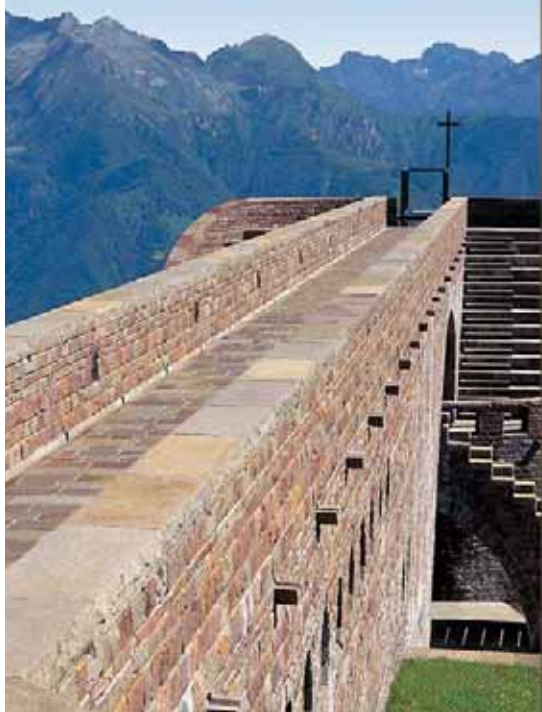


Passeggiate panoramiche, mountainbikes, parco giochi, slittovia, ristorante. Chiesa S. Maria degli Angeli (arch. Mario Botta)

Panoramische Wanderungen, Mountainbikes, Spielplatz, Adventure Park, Sommer Rodelbahn, Restaurant. Kirche S. Maria degli Angeli (Arch. Mario Botta)

Excursions panoramiques, mountainbikes, place de jeux, parc aventure, luge d'été, restaurant. Eglise S. Maria degli Angeli (arch. Mario Botta)

Panoramic walks, mountainbikes, children's playground, Adventure Park, Alpine Coaster bobs, restaurant. Church of S. Maria degli Angeli (arch. Mario Botta)



Telecabina Monte Tamaro SA, 6802 Rivera, Tel. +41 (0)91 946 23 03,
Fax +41 (0)91 946 47 48
info@montetamaro.ch www.montetamaro.ch



MONTE LEMA

16



Una montagna,
due laghi
e un panorama
unico.

*Ein Berg,
zwei Seen und
vieles mehr.*

Une montagne,
deux lacs et une vue
exceptionnelle.

*The most thrilling
mountain trip near
Lugano.*



Funivia Monte Lema, 6986 Miglieglia, Tel. +41 (0)91 609 11 68, Fax +41 (0)91 609 10 03
Ristorante Vetta, Tel. +41 (0)91 967 13 53, Fax +41 (0)91 967 15 53 – Apertura aprile-ottobre
info@montelema.ch www.montelema.ch

TRAVERSATA MONTE TAMARO – MONTE LEMA



Percorribile nei due sensi, è un'escursione alla riscoperta delle bellezze naturali e paesaggistiche della regione più verde e soleggiata del Ticino. Un panorama spettacolare: il collinare paesaggio prealpino che si affaccia sugli scintillanti laghi Ceresio e Verbano e le vette innevate delle Alpi dominate dal Monte Rosa. Valli selvagge e boschi a perdita d'occhio, villaggi compatti e tradizionali nuclei in sasso, luci e colori delle stagioni. Un ricordo indimenticabile!

Eine Wanderung, die in beiden Richtungen reizvoll ist. Über die grünsten und sonnigsten Hügel des Tessins mit atemberaubendem Panorama in allen Himmelsrichtungen: die sanften Hänge zwischen dem Lago di Lugano und Lago Maggiore, die schneebedeckte Kette der Alpen, die vom Monte Rosa-Massiv dominiert wird, die wilden Kastanien- und Buchenwälder und die alten, typischen Tessiner Bergdörfer mit ihren Steindächern. Ein Fest der Sinne und ein unvergessliches Erlebnis!



Monte Tamaro – Monte Lema



4.30 ore



10 km



media-facile



1333 Tesserete



Corsa speciale

Migliaglia – Rivera 17.15-17.55
Rivera – Migliaglia 18.00-18.30



600.86 Rivera – Bironico – Isona
600.87 Rivera – Bironico – Lamone
633.25 Lugano – Vezia – Breno –
Migliaglia



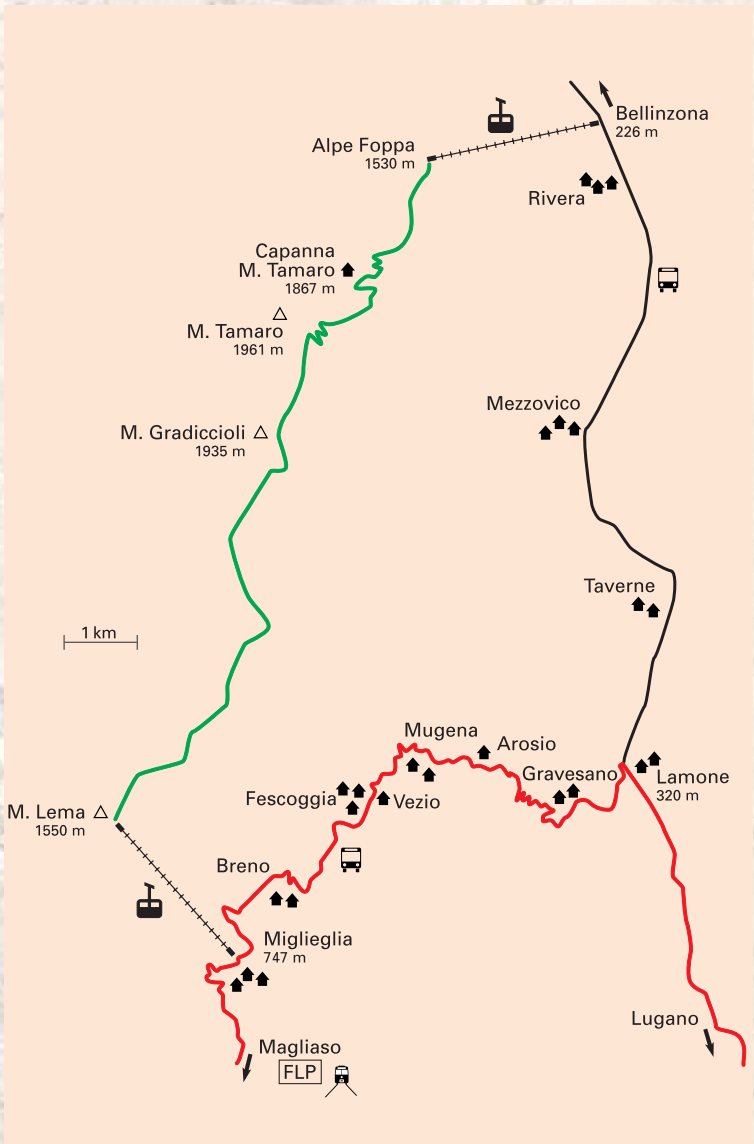
Ristorante-Ostello, Monte Lema
+41 (0)91 967 13 53

Ristorante Ostello, Monte Tamaro
+41 (0)91 946 22 51

C'est une excursion qui se parcourt dans les deux sens et qui vous mènera à la découverte des beautés de la nature dans la région la plus verte et ensoleillée du Tessin. Le panorama est sensationnel: le paysage vallonné des Préalpes qui se reflète dans les scintillants Lacs Ceresio e Verbano, les sommets enneigés des Alpes dominés par le Monte Rosa. Vallées sauvages et forêts à perte de vue, villages serrés et les traditionnels noyaux en pierre, lumières et couleurs des saisons. Un souvenir inoubliable!

The pre-alpine ridge walk from Monte Tamaro to Monte Lema is practicable in both directions. This excursion allows you to discover the natural beauty of this green and sunny region of Ticino. The view is spectacular: the hilly scenery of the pre-Alps overlooks the sparkling Lakes Ceresio and Verbano and the snowcapped Alps, dominated by the Monte Rosa. Wild valleys and woods as far as the eye can see surround you, ancient villages built of stone, the lights and colours of the different seasons. Don't miss this unforgettable experience!







Escursioni panoramiche e sentieri didattici. Mountain-bikes. Ristoranti e zone svago. Brè: arredo artistico del nucleo

Panoramische Wanderungen und Lehrpfade. Mountain Bikes. Restaurants und Erholungsgebiete. Brè: Künstlerische Ausgestaltung.

Excursions panoramiques et sentiers didactiques. Restaurants et zones de loisirs. Mountain-bikes. Brè : village artistiquement décoré.

Panoramic and didactic walks. Restaurant and recreation areas. Mountain-bikes. Brè: artistic works.



Funicolare Cassarate-Monte Brè, Via Ceresio 36, 6977 Ruvigliana,
Tel. +41 (0)91 971 31 71, Fax +41 (0)91 972 37 48
info@montebre.ch www.montebre.ch

MONTE BRÈ



Il Monte Brè non si esaurisce alla sua (peraltro incantevole) vetta. Più di 8 sentieri di facile e medio impegno sono da percorrere a piedi o in mountain-bike (possibilità di noleggio c/o la Direzione FMB). Dopo una breve passeggiata (ca. 15 minuti) troverete l'incantevole villaggio di Brè con il suo arredo artistico del nucleo che offre l'opportunità di ammirare le realizzazioni di affermati artisti, noti a livello nazionale e internazionale. La discesa verso Gandria e Castagnola vi porterà al Sentiero naturalistico e archeologico e al Sentiero dell'Olivo. Per gli amanti della montagna consigliamo i diversi percorsi verso l'Alpe Bolla/ Capanna Pairolo, al Monte Boglia o semplicemente a Cureggia.

Der Monte Brè besteht nicht nur aus dem (übrigens zauberhaften) Gipfel. Mehr als acht Routen mit leichten oder mittelschweren Anforderungen können zu Fuss oder mit dem Mountainbike (Verleih bei der Direktion der Seilbahn FMB) zurückgelegt werden. Nach einem kleinen Spaziergang (etwa 15 Minuten) erreichen Sie das zaubernde Dorf Brè. Im Ortszentrum sind die Werke namhafter, auf nationaler und internationaler Ebene bekannter Künstler zu bewundern. Der Abstieg in Richtung Gandria und Castagnola bringt Sie auf den naturwissenschaftlichen und archäologischen Lehrpfad und auf den Olivenweg. Den Bergfreunden empfehlen wir die verschiedenen Wanderwege gegen die Alpe Bolla/ Pairolo-Berghütte, auf den Monte Boglia oder einfach nach Cureggia.



1353 Lugano



Osteria Funicolare/Vetta
+41 (0)91 994 13 50

Alpe Bolla, +41 (0)91 943 25 70

Capanna Pairolo, +41 (0)91 944 11 56

Le Monte Brè ne se limite pas à son sommet (d'ailleurs enchanteur). Plus que 8 sentiers faciles ou de difficulté moyenne peuvent être parcourus à pied ou en mountain-bike (possibilité de location c/o Direction FMB). Après une courte promenade (env. 15 minutes) vous trouverez le charmant village de Brè avec l'aménagement artistique de son centre offrant l'opportunité d'admirer les réalisations d'artistes affirmés, connus au niveau national et international. La descente vers Gandria et Castagnola vous conduira au Sentier naturaliste et archéologique et au Sentier de l'Olivo. À ceux qui aiment la montagne nous conseillons les divers parcours vers l'Alpe Bolla/Cabane Pairolo, le Monte Boglia ou tout simplement Cureggia.

The Monte Brè is far more than just its peak, however enchanting the latter might be. More than 8 paths of easy to medium level are marked out for hiking or mountain-biking (bikes for hire c/o the FMB management). After a brief walk (of around 15 minutes), you will find the picturesque village of Brè with its artistic centre which provides a chance to admire the works of established artists with a national and international reputation. The descent towards Gandria and Castagnola will take you to the Archaeology and Nature Trail and the Olive Trail. For mountain-lovers, we suggest various paths towards the Bolla Alp/ Pairolo mountain hut, the Monte Boglia, or simply to Cureggia.



MONTE SAN SALVATORE

18



Funicolare

Panorama

Escursioni

Relax

Cultura

Museo

Congressi

Gastronomia



Funicolare Monte San Salvatore, Casella postale 442, 6902 Lugano-Paradiso,
Tel. +41 (0)91 985 28 28, Fax +41 (0)91 985 28 29
info@montesansalvatore.ch www.montesansalvatore.ch



NAVIGAZIONE 19 LAGO DI LUGANO



Un lago da
amare.

*Ein See zum
Liebhaben.*

Un lac à aimer.

*A lake that steals
your heart.*



Società Navigazione del Lago di Lugano, c.p.56, 6906 Lugano
Tel. +41 (0)91 971 52 23, Fax +41 (0)91 971 27 93
info@lakelugano.ch www.lakelugano.ch



SERPIANO

20

Albergo

Ostello

Ristoranti e terrazze

SPA e wellnes

Seminari

Chiesa

Campo da bocce

Panorama

Escursioni



piacere
SERPIANO



Funivia Brusino Serpiano SA, Serpiano, Tel. +41 (0)91 996 11 30
Hotel Serpiano Tel. +41 (0)91 986 20 00, info@serpiano.ch, www.serpiano.ch
Ristorante Funivia Tel. +41 (0)91 996 13 51



LA TERRAZZA PANORAMICA DI SERPIANO



1353 Lugano



637.10 Mendrisio – Arzo – Meride – Serpiano



Hotel Serpiano
+41 (0)91 986 20 00



Piacere Serpiano – lo staff della Funivia Serpiano vi aspetta per darvi il benvenuto a 650 m s.m. sulla soleggiata terrazza del suo ristorante. Punto panoramico di eccezionale bellezza con vista aperta su Morcote, il Lago di Lugano e le alpi. Visitate l'area del Monte San Giorgio, patrimonio mondiale UNESCO, e Serpiano con il centro Spa e wellness. Raggiungibile da Lugano con il battello e la funivia Brusino-Serpiano, o da Mendrisio FFS con l'autopostale.

Piacere Serpiano – Das Serpiano-Funivia Team heisst Sie in Serpiano, auf 650 m über Meer, herzlich willkommen. Geniessen Sie den Ausblick auf Morcote, den Lago di Lugano und die Alpen. Besichtigen Sie den Monte San Giorgio, Welterbe UNESCO, sowie die Alpen von Brusino; Serpiano erwartet Sie hingegen mit seinem Wellness- und Spa-Center. Von Lugano erreichen Sie Serpiano mit Schiff und Seilbahn, von Mendrisio SBB mit Postauto.

Piacere Serpiano – L'équipe de la Funivia Serpiano vous souhaite la bienvenue dans son restaurant avec sa terrasse panoramique, à 650 m d'altitude, d'où l'on jouit d'une vue splendide sur Morcote, le Lac de Lugano et les Alpes. Visitez le Monte San Giorgio, patrimoine mondial de l'UNESCO et profitez d'une promenade dans les Alpes de Brusino, ainsi que de Serpiano, connu pour son centre wellness et son Spa. Vous arrivez à Serpiano par bateau et téléphérique depuis Lugano, en car postal depuis Mendrisio CFF.

Piacere Serpiano – The team of the Serpiano-Funivia welcomes you in Serpiano, at the sunny terrace of his restaurant. Enjoy the breathtaking view over Morcote, the Lake Lugano and the Alps. Visit the area of Monte San Giorgio, World Heritage Site of UNESCO, and have a nice walk to the Alps of Brusino. Serpiano awaits you with its wellness and Spa-Center. From Lugano you can reach Serpiano by boat and cableway, from Mendrisio by bus.



MONTE GENEROSO

21



L'unica ferrovia
turistica di montagna,
a cremagliera,
«tipica svizzera»
al sud delle Alpi...

Monte
Generoso

*Die einzige typisch
schweizerische
Zahnradbahn im
Süden der Alpen...*

Le seul chemin
de fer touristique
de montagne
à crémaillère «typi-
quement suisse»
au sud des Alpes...

*The only «typically
Swiss» tourist
rack railway south
of the Alps.*



Ferrovia Monte Generoso SA, 6825 Capolago, Tel. +41 (0)91 630 51 11,
Fax +41 (0)91 648 11 07
info@montegeneroso.ch www.montegeneroso.ch



BELLAVISTA – VETTA



Il sentiero è comodo e facile. Segue il tracciato ferroviario, la parte alta attraverso prati dalla vegetazione interessante, con anche della flora endemica, e per la seconda metà nel bosco, all'ombra. Una quindicina di tavole illustrano le peculiarità naturalistiche che s'incontrano. Sette postazioni aiutano inoltre i bambini in età di scuola elementare, accompagnati dai docenti o dai genitori, con l'ausilio di una guida messa a disposizione, a osservare e conoscere la natura nei suoi segreti. 1704 m s.m.



Vetta – Bellavista o viceversa



↗ 1.20 ore
↖ 1 ora



3 km



facile / easy



1393 Lugano



639.15 Muggio – Scudellate –
Roncapiano
639.11 Muggio – Chiasso
637.30 Muggio – Castel San Pietro
639.20 Chiasso – Mendrisio



Ristorante Monte Generoso-Vetta
+41 (0)91 649 77 22

Osteria Bellavista

+41 (0)91 649 33 33

Osteria La Peonia

+41 (0)91 646 98 88

Der Weg ist bequem und leicht. Er folgt der Trasse der Bergbahn, führt im oberen Teil durch eine interessante Pflanzenwelt mit teilweise nur hier vorkommender Flora, in der zweiten Hälfte dann durch den schattigen Wald. Etwa 15 Tafeln orientieren über die Eigenheiten der Natur, die den Wanderer umgibt. Zudem erleichtern es sieben Beobachtungsposten den Kindern im Primarschulalter, von Eltern oder Lehrern begleitet, mit Hilfe des zur Verfügung gestellten handlichen Führers die Geheimnisse der Natur kennenzulernen. 1704 m ü.M.

Le sentier est agréable et facile et suit le tracé du chemin de fer en traversant, dans la partie supérieure, des prés à la végétation intéressante et à la flore endémique et, dans la partie inférieure, une forêt ombragée. Une quinzaine de panneaux didactiques illustrent les caractéristiques faunistiques et floristiques de la zone. En outre, sept postes d'observation permettent aux enfants, accompagnés de leurs enseignants ou des parents (un guide est également à disposition), de découvrir et de connaître la nature et ses secrets. 1704 m s.m.

The path is pleasant and easy, following the railway tracks and passing through meadows featuring interesting vegetation and endemic flora in the upper part, and a shady forest in the lower part. Fifteen educational panels illustrate the characteristics of the fauna and flora of the area. Moreover, seven observation posts enable children, accompanied by their teachers or parents (a guide is also available) to become more closely acquainted with nature and its secrets. 5591 feet.



O sole mio nel Ticino.

Tauchen Sie ein in die sonnigen Freizeiterlebnisse im Tessin. Wir bringen Sie zügig auf die schönsten Aussichtsberge, in die malerischen Täler, per Schiff auf Seen und zu zahlreichen weiteren Tessiner Attraktionen. Und das erst noch mit bis zu 20% Ermässigung auf Bahnfahrt und Zusatzleistungen. So macht der Ausflug doch richtig Spass.


Immergetevi nel fantastico mondo del tempo libero in Ticino. Noi vi portiamo sulle più belle montagne panoramiche, nelle valli più pittoresche, con il battello sui laghi più belli oltre a diverse altre piacevoli attrazioni. Il tutto con una riduzione fino al 20% sul viaggio in treno e sulle prestazioni supplementari. Così le escursioni fanno veramente piacere.





Imprese di trasporto/Transportunternehmen/ Entreprises de transports/Transportation companies

1	Centro Turistico San Gottardo	6780 Airolo	Tel. +41 (0)91 873 30 40
2	Funicolare Ritom-Piora	6776 Piotta	Tel. +41 (0)91 868 31 51
	Teleferica Rodi-Lago Tremorgio	6772 Rodi -Fiesso	Tel. +41 (0)91 822 20 14
3	Funivia Faido-Piana Selva	6760 Faido	Tel. +41 (0)91 867 15 46 - +41 (0)79 620 97 61
4	Impianti Carì 2000	6760 Carì	Tel. +41 (0)91 866 18 80
5	Funivia Pizzo di Claro	6533 Lumino	Tel. +41 (0)91 829 20 19 - +41 (0)79 240 09 87
	Funivia Claro-Monastero	6702 Claro	Tel. +41 (0)91 863 15 36
6	Funivia M. Carasso-Mornera	6513 Monte Carasso	Tel. +41 (0)91 825 81 88
	Funivia Camorino-Croveggia	6528 Camorino	Tel. +41 (0)91 857 61 48 - +41 (0)91 857 31 40
7	Amici del Nara	6716 Leontica	Tel. +41 (0)91 871 11 11
8	Filovia Monte Dagro SA	6713 Malvaglia	Tel. +41 (0)91 870 24 30
9	Cardada Impianti Turistici	6644 Orselina	Tel. +41 (0)91 735 30 30
10	Ferrovia Centovalli Società Navigazione Lago Magg.	6600 Locarno	Tel. +41 (0)91 756 04 00
11	Centro Turistico Grossalp B. G.	6685 Bosco Gurin	Tel. +41 (0)91 759 02 02
12	Funicolare Locarno-M. del Sasso	6600 Locarno	Tel. +41 (0)91 751 11 23 - +41 (0)91 751 11 24
	Funivia Vergeletto-Salei	6664 Vergeletto	Tel. +41 (0)91 797 17 07
13	Funivia Verdasio-M. di Comino	6655 Intragna	Tel. +41 (0)91 798 13 93
14	Funivia S. Carlo-Robiei Funivia Verdasio-Rasa Intragna-Pila-Costa	6690 San Carlo	Tel. +41 (0)91 756 66 66
15	Telecabina Monte Tamaro	6655 Verdasio	Tel. +41 (0)91 756 04 00
16	Funivia Monte Lema	6802 Rivera	Tel. +41 (0)91 946 23 03
17	Funicolare Cassarate-Monte Brè Funicolare Lugano Stazione	6977 Ruvigliana	Tel. +41 (0)91 971 31 71
18	Funicolare Monte S. Salvatore	6900 Lugano	Tel. +41 (0)91 800 72 42
19	Navigazione Lago di Lugano	6902 Lug.-Paradiso	Tel. +41 (0)91 985 28 28
20	Funivia Brusino Ars.-Serpiano	6906 Lugano	Tel. +41 (0)91 971 52 23
21	Ferrovia Monte Generoso	6867 Serpiano	Tel. +41 (0)91 986 20 00
		6825 Capolago	Tel. +41 (0)91 630 51 11


Numeri vedi cartina/Nummern siehe Karte/Numéros voir carte/Numbers look at map


 Itinerario
Wandervorschlag
Itinéraire
Itinerary


 Accessibile
Rollstuhlgängig
Accessible
Wheelchair accessible

 Ferrovia
Bahn
Chemin de fer
Railway


 Durata
Gesamtzeit
Temps total
Total time

 Con difficoltà
Zugang erschwert
Accès difficile
Access with difficulties


 Punti di ristoro
Verpflegungsstelle
Point de restauration
Refreshment


 Lunghezza totale
Gesamtlänge
Distance totale
Total actual distance

 Carte topografiche
Kartenmaterial
Cartographie
Maps

 Difficoltà
Schwierigkeit
Difficulté
Difficulty

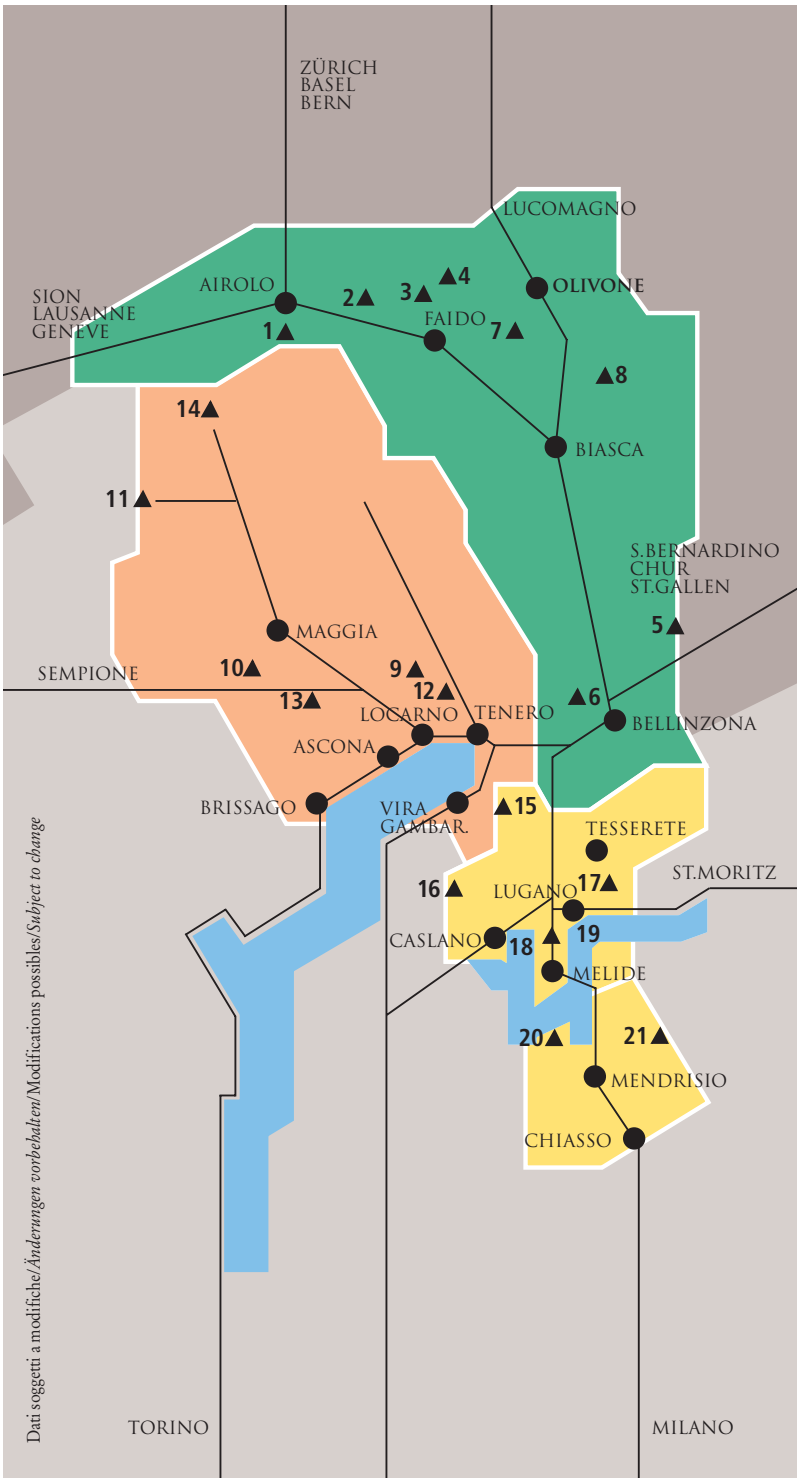
 Autopostali
Postbus
Bus postal
Postbus

 Itinerari pedestri
Fusswanderungen
Excursions à pied
Excursions on foot

 Percorso con bus
Bus-Strecken
Parcours en bus postal
Itinerary by bus

- 1*** *Centro Turistico San Gottardo*
6780 Airolo Tel. +41 (0)91 873 30 40
Fax +41 (0)91 873 30 41
- 2*** *Funicolare Ritom-Piora*
6776 Piotta Tel. +41 (0)91 868 31 51
Fax +41 (0)91 868 31 52
- 3** *Funivia Piana Selva*
6760 Faido Tel. +41 (0)91 867 15 46
Tel. +41 (0)79 620 97 61
- 4*** *Impianti Carì 2000*
6760 Carì Tel. +41 (0)91 866 18 80
- 5*** *Funivia Pizzo di Claro*
6533 Lumino Tel. +41 (0)91 829 20 19
Tel. +41 (0)79 240 09 87
- 6*** *Funivia Monte Carasso-Mornera*
6513 Monte Carasso Tel. +41 (0)91 825 81 88
Tel. +41 (0)91 821 15 55
Fax +41 (0)91 826 33 48
- 7*** *Amici del Nara*
6716 Leontica Tel. +41 (0)91 871 11 11
Tel. +41 (0)91 871 19 71
Fax +41 (0)91 871 10 34
- 8** *Filovia Monte Dagro*
6713 Malvaglia Tel. +41 (0)91 870 24 30
Tel. +41 (0)91 870 20 32
Fax +41 (0)91 870 20 36
- 9*** *Cardada Impianti Turistici*
6644 Orselina Tel. +41 (0)91 735 30 30
Fax +41 (0)91 735 30 31
- 10** *Ferrovia Centovalli*
6600 Locarno Tel. +41 (0)91 756 04 00
Tel. +41 (0)91 756 04 99
- 11*** *Centro Turistico Grossalp Bosco Gurin*
6685 Bosco Gurin Tel. +41 (0)91 759 02 02
Fax +41 (0)91 759 02 03
- 12** *Funicolare Locarno-Madonna del Sasso*
6600 Locarno Tel. +41 (0)91 751 11 23 - 24
Fax +41 (0)91 752 14 63
- 13** *Funivia Verdasio-Monti di Comino*
6655 Intragna Tel. +41 (0)91 798 13 93
- 14*** *Funivia S. Carlo-Robieì*
6604 Locarno Tel. +41 (0)91 756 66 66
Fax +41 (0)91 756 66 16
- 15*** *Telecabina Monte Tamaro*
6802 Rivera Tel. +41 (0)91 946 23 03
Fax +41 (0)91 946 47 48
- 16*** *Funivia Monte Lema*
6986 Miglieglia Tel. +41 (0)91 609 11 68
Fax +41 (0)91 609 10 03
- 17*** *Funicolare Cassarate-Monte Brè*
6977 Lugano-Ruvigliana Tel. +41 (0)91 971 31 71
Fax +41 (0)91 972 37 48
- 18*** *Funicolare Monte San Salvatore*
6902 Lugano-Paradiso Tel. +41 (0)91 985 28 28
Fax +41 (0)91 985 28 29
- 19** *Navigazione Lago di Lugano*
Casella Postale 56 Tel. +41 (0)91 971 52 23
6906 Lugano Fax +41 (0)91 971 27 93
- 20** *Funivia Brusino Arsizio-Serpiano*
Hotel Serpiano Tel. +41 (0)91 986 20 00
6867 Serpiano Fax +41 (0)91 986 20 20
- 21*** *Ferrovia Monte Generoso*
6825 Capolago Tel. +41 (0)91 630 51 11
Fax +41 (0)91 648 11 07





Dati soggetti a modifiche/Anderungen vorbehalten/Modifications possibles/Subject to change



Ticino Turismo, Via Lugano 12, CP 1441, 6501 Bellinzona,
 Tel. +41 (0)91 825 70 56, Fax +41 (0)91 825 36 14
 info@ticino-tourism.ch www.ticino-tourism.ch



Ticino Turismo

Casella Postale 1441 Tel. +41 (0)91 825 70 56
 Via Lugano 12 Fax +41 (0)91 825 36 14
 CH-6501 Bellinzona
 info@ticino-tourism.ch
 www.ticino-tourism.ch

Enti turistici / Lokale Tourismusvereine
 Offices de tourisme locaux / Local tourist offices



Bellinzona Turismo Tel. +41 (0)91 825 21 31
 6500 Bellinzona Fax +41 (0)91 821 41 20
 www.bellinzoneaturismo.ch

Biasca Turismo Tel. +41 (0)91 862 33 27
 6710 Biasca Fax +41 (0)91 862 42 69
 www.biascaturismo.ch

Blenio Turismo Tel. +41 (0)91 872 14 87
 6718 Olivone Fax +41 (0)91 872 15 12
 www.blenio.com

Leventina Turismo Tel. +41 (0)91 869 15 33
 6780 Airolo Fax +41 (0)91 869 26 42
 www.leventinaturismo.ch



Ente Turistico Lago Maggiore
 6612 Ascona Tel. +41 (0)91 791 00 91
 6614 Brissago Fax +41 (0)91 785 19 41
 6600 Locarno
 www.maggiore.ch



Gambarogno Turismo Tel. +41 (0)91 795 18 66
 6574 Vira Fax +41 (0)91 795 33 40
 www.gambarognoturismo.ch

Tenero e Valle Verzasca Tel. +41 (0)91 745 16 61
 6598 Tenero Fax +41 (0)91 745 42 30
 www.tenero-tourism.ch

Vallemaggia Turismo Tel. +41 (0)91 753 18 85
 6673 Maggia Fax +41 (0)91 753 22 12
 www.vallemaggia.ch



Lugano Turismo
Melide Tel. +41 (0)91 649 63 83
 6815 Melide Fax +41 (0)91 649 56 13
Tesserete Tel. +41 (0)91 943 18 88
 6950 Tesserete Fax +41 (0)91 943 42 12
Lugano - Airport Tel. +41 (0)91 605 12 26
 6982 Agno Fax +41 (0)91 605 13 36
Lugano - centro Tel. +41 (0)91 913 32 32
 6900 Lugano Fax +41 (0)91 922 76 53
 www.lugano-tourism.ch

Malcantone Turismo Tel. +41 (0)91 606 29 86
 6987 Caslano Fax +41 (0)91 606 52 00
 www.malcantone.ch

Mendrisiotto Turismo Tel. +41 (0)91 646 57 61
 6850 Mendrisio Fax +41 (0)91 646 33 48
 www.mendrisiottotourism.ch

Progetto grafico: Lorenzo Perucconi, Iseo
 Realizzazione: Salvioni arti grafiche, Bellinzona
 Stampa: Tipografia Cavalli, Tenero
 © Ticino Turismo, 2005
 Printed in Switzerland 12/05-50'000

La Svizzera è vostra.
 Ihre Schweiz.
 A vous la Suisse.
 Switzerland is yours.

